

Contents

Preface <i>Paul Skandera</i>	v
---------------------------------	---

Prologue

Developments in the study of formulaic language since 1970: A personal view <i>Andrew Pawley</i>	3
--	---

Focus on particular lexemes

<i>Reasonably well</i> : Natural Semantic Metalanguage as a tool for the study of phraseology and its cultural underpinnings <i>Anna Wierzbicka</i>	49
---	----

Australian perceptions of the weekend: Evidence from collocations and elsewhere <i>Bert Peeters</i>	79
---	----

<i>Enjoy!</i> : The (phraseological) culture of having fun <i>Monika Bednarek and Wolfram Bublitz</i>	109
--	-----

<i>Hot, heiß, and gorjachij</i> : A case study of collocations in English, German, and Russian <i>Doris Schönefeld</i>	137
--	-----

Focus on types of idioms

Collections of proverbs and proverb dictionaries: Some historical observations on what's in them and what's not (with a note on current "gendered" proverbs) <i>Charles Clay Doyle</i>	181
---	-----

Yankee wisdom: American proverbs and the worldview of New England <i>Wolfgang Mieder</i>	205
Similes and other evaluative idioms in Australian English <i>Pam Peters</i>	235
<i>Definitely maybe</i> : Modality clusters and politeness in spoken discourse <i>Svenja Adolphs</i>	257

Focus on use-related varieties: Registers

Lexical developments in greenspeaking <i>Melina Magdalena and Peter Mühlhäusler</i>	275
The phraseology of tourism: A central lexical field and its cultural construction <i>Andrea Gerbig and Angela Shek</i>	303
Idiomatycity in a cultural and activity type perspective: The conven- tionalization of routine phrases in answering-machine messages <i>Karin Aijmer</i>	323

Focus on user-related varieties: Dialects and ethnolects

Greetings as an act of identity in Tristan da Cunha English: From individual to social significance? <i>Daniel Schreier</i>	353
Multiword units in Aboriginal English: Australian cultural expression in an adopted language <i>Ian G. Malcolm and Farzad Sharifian</i>	375
Fixed expressions as manifestations of cultural conceptualizations: Examples from African varieties of English <i>Hans-Georg Wolf and Frank Polzenhagen</i>	399

Varieties of English around the world: Collocational and cultural profiles <i>Christian Mair</i>	437
Epilogue	
Formulaic language in cultural perspective <i>Penny Lee</i>	471
Index	497